

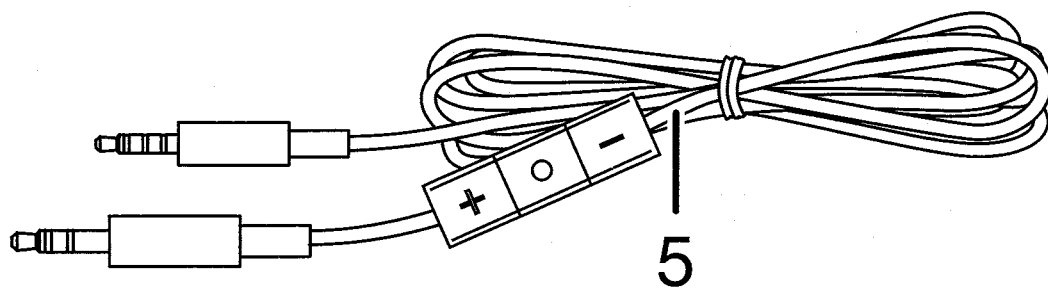
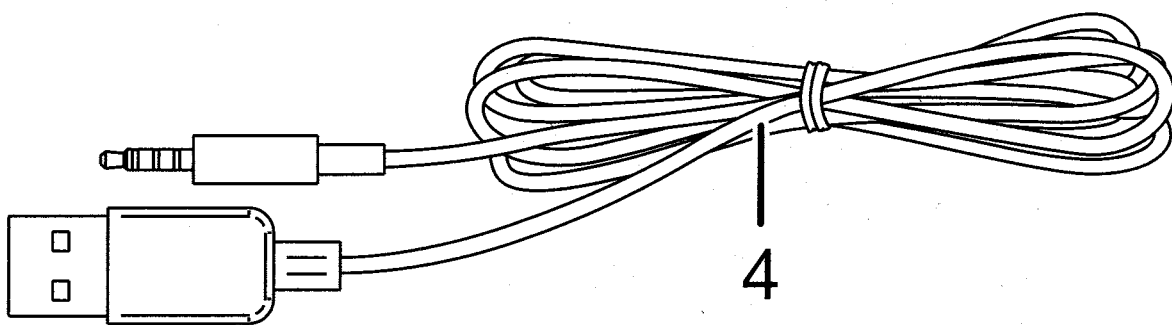
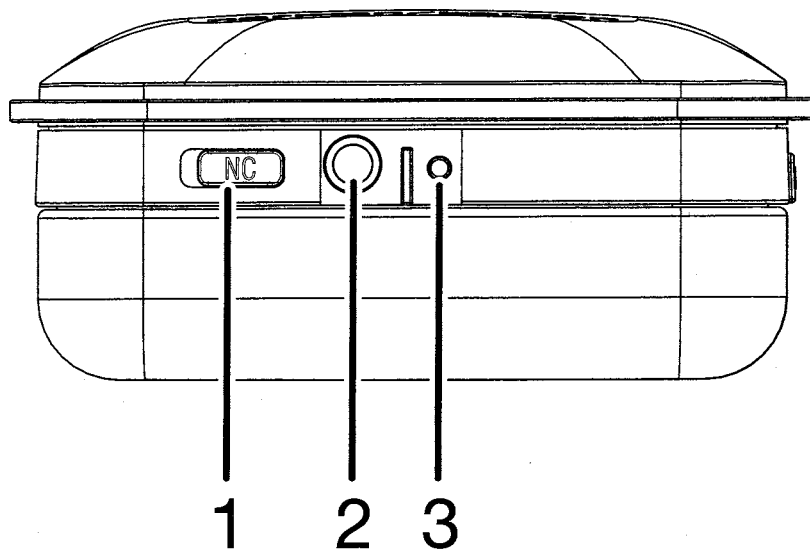
**harman/kardon®**  
by HARMAN



OWNER'S MANUAL



PREMIUM OVER-EAR NOISE-CANCELLING HEADPHONES  
CASQUES CIRCUM-AURICULAIRES PREMIUM À RÉDUCTION DE BRUIT



<b>EN</b>	1) NC switch/NC LED 2) Charging connector 3) Charging LED 4) Charging cable 5) Bypass cable	<b>DE</b>	1) Taste NC/NC-LED 2) Ladeanschluss 3) Lade-LED 4) Ladekabel 5) Verbindungskabel	<b>SC</b>	1) “NC” 按鈕/NC LED 指示灯 2) 充電接口 3) 充電 LED 指示灯 4) 充電線纜 5) 旁路線纜	<b>FI</b>	1) NC-painike/NC LED 2) Latausliitin 3) Lataus-LED 4) Latauskaapeli 5) Ohituskaapeli
<b>FR</b>	1) Bouton/témoin NC 2) Connecteur de charge 3) Témoin de charge 4) Câble de charge 5) Câble de dérivation	<b>IT</b>	1) Pulsante NC/NC LED 2) Connettore di carica 3) LED di ricarica 4) Cavo di ricarica 5) Cavo di bypass	<b>TC</b>	1) NC 按鈕/NC LED 2) 充電連接器 3) 充電 LED 4) 充電電纜 5) 旁路電纜	<b>RU</b>	1) Кнопка/светодиод «NC» 2) Зарядный разъем 3) Зарядный светодиод 4) Зарядный кабель 5) Соединительный кабель
<b>ES</b>	1) Botón NC/LED NC 2) Conector de carga 3) LED de carga 4) Cable de carga 5) Cable de derivación	<b>JP</b>	1) NC ボタン/NC LED 2) 充電コネクタ 3) 充電 LED 4) 充電用ケーブル 5) バイパスケーブル	<b>NL</b>	1) NC-toets/NC-LED 2) Oplaadaansluiting 3) Laadlampje (LED) 4) Oplaadkabel 5) Bypasskabel	<b>SE</b>	1) Knappen NC/lysdiöden NC 2) Laddningskontakt 3) Laddningslysdiod 4) Laddningskabel 5) Förbigångskabel
<b>PT</b>	1) Botão NC/LED NC 2) Conector de carregamento 3) LED de carregamento 4) Cabo de carregamento 5) Cabo de passagem	<b>KO</b>	1) NC 버튼/NC LED 2) 충전 커넥터 3) 충전 LED 4) 충전 케이블 5) 바이패스 케이블	<b>NO</b>	1) NC-knapp/NC-lampe 2) Ladekontakt 3) Ladelampe 4) Ladekabel 5) Omkoblingsledning	<b>DK</b>	1) NC-knap/NC LED 2) Opladningsstik 3) Opladnings-LED 4) Opladningskabel 5) Bypasskabel

NOTE: If the headphones with the factory-installed metal bow do not fit comfortably on your head, you can install the supplied larger metal bow to achieve a more comfortable fit. Refer to the accompanying sheet for instructions on changing the bow.

### CHARGING YOUR HEADPHONES

1. Connect the supplied charging cable to the charging connector and to another device's standard USB port. The charging LED will illuminate red. Note: You cannot use the headphones while they are charging.
2. Charging time is approximately 2 hours. (Charging from mobile devices such as laptop computers may take longer.) When the headphones are fully charged the charging LED will turn off.

During normal operation, when the battery is low the NC LED will flash white slowly. When the battery is empty the LED will turn off.

### USING THE NOISE CANCELLING FEATURE

To turn the noise cancelling on, slide the NC switch so that the NC LED illuminates. The NC LED illuminates white continually to indicate that the noise cancelling is on.

When the charge is not sufficient for the sound cancelling function and the operating control light goes off, you can continue to use the NC for audio playback without losing sound quality by switching off the on/off button.

### SPECIFICATIONS

Charger voltage:	5V
Nominal battery voltage:	3.7V DC
Operating temperature:	+41°F – +95°F (+5°C – +35°C)

### WARNING

- Do not expose the headphones to excessively high temperatures (i.e. do not use in strong direct sunlight or in a hot vehicle).
- Do not expose the headphones to dripping or splashing liquids.
- Do not place objects filled with liquids, such as vases, on the headphones.
- Do not place a naked flame source, such as a lighted candle, on the headphones.
- Do not block ventilation openings with items such as newspapers, tablecloths, curtains, etc.
- Do not expose the battery to excessive heat, such as from direct sunlight, fire, or similar.
- Follow local environmental regulations regarding battery disposal.
- Listening to headphones at excessive sound pressure levels can cause hearing loss.
- If you suspect any kind of battery defect (such as leakage, smell or overheating when not in use) or any other damage, stop using the headphones.
- Do not open the headphones under any circumstances.
- These headphones contain small parts that are hazardous if ingested or inhaled; keep away from small children when they are unattended.
- Only use this device with the cables supplied.

REMARQUE : si le serre-tête métallique installé par défaut sur le casque ne s'adapte pas correctement à votre tête, vous pouvez installer le serre-tête métallique fourni, de taille supérieure, pour plus de confort. Consultez le feuillet fourni pour savoir comment installer le serre-tête.

### CHARGEMENT DE VOTRE CASQUE

1. Raccordez le câble de charge fourni au connecteur de charge et au port USB standard d'un autre appareil. Le témoin de charge s'allume en rouge. Remarque : vous ne pouvez pas utiliser le casque d'écoute en cours de charge.
2. La durée de charge est d'environ 2 heures. (Charger le casque d'écoute sur un périphérique mobile, notamment sur un ordinateur portable, peut prendre plus de temps.) Lorsque le casque d'écoute est complètement chargé, le témoin de charge s'éteint.

En cours de fonctionnement normal, lorsque la batterie est faible, le témoin NC clignote lentement en blanc. Le témoin s'éteint lorsque la batterie est épuisée.

### UTILISATION DE LA FONCTION DE RÉDUCTION DU BRUIT

Pour activer la réduction du bruit, actionnez le bouton NC afin que le témoin NC s'allume. Le témoin NC s'allume en blanc pour indiquer que la fonction de réduction du bruit est activée.

Lorsque le niveau de charge n'est pas suffisant pour un fonctionnement en mode Noise Cancelling (anti-bruit) et que le témoin de fonctionnement s'éteint, vous pouvez continuer à utiliser votre NC pour écouter de la musique sans perte de qualité en désactivant la fonction NC sur l'interrupteur On/Off.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension du chargeur :	5 V
Tension nominale de la batterie :	3,7 V c.c.
Température de fonctionnement :	+5 °C – +35 °C (+41 °F – +95 °F)

### AVERTISSEMENT

- N'exposez pas le casque d'écoute à des températures excessives. Veillez notamment à ne pas l'exposer aux rayons directs du soleil ou le laisser dans un véhicule en plein soleil.
- N'exposez pas le casque d'écoute à des éclaboussures.
- Ne placez aucun objet rempli de liquide, notamment un vase, sur le casque.
- Ne placez pas de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur le casque.
- N'obstruez pas les orifices de ventilation avec des journaux, nappes, rideaux, etc.
- N'exposez pas la batterie à une chaleur excessive, notamment aux rayons directs du soleil, à un feu, etc.
- Suivez la réglementation locale en matière de mise au rebut des batteries et accumulateurs.
- L'utilisation prolongée du casque d'écoute à des niveaux de pression acoustique élevés risque de provoquer des troubles de l'audition.
- Si vous pensez que la batterie est défectueuse (notamment si elle fuit, dégage une odeur suspecte ou chauffe même si vous ne l'utilisez pas), cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- N'essayez en aucun cas de démonter le casque d'écoute.
- Ce casque d'écoute contient des petites pièces qui peuvent être dangereuses si elles sont avalées ou inhalées; ne laissez pas des enfants sans surveillance utiliser le casque d'écoute.
- Utilisez ce casque uniquement avec les câbles fournis.

**IMPORTANTE:** Si los auriculares con arco metálico instalado de fábrica no se adecúan a la cabeza con comodidad, puede instalar el arco metálico más grande que se incluye, a fin de lograr un ajuste más cómodo. Consulte la hoja de instrucciones sobre cómo cambiar el arco que se adjunta.

### CAMBIO DE AURICULARES

1. Conecte el cable de carga incluido al conector de carga y a otro puerto USB estándar del dispositivo. El LED de carga se iluminará en color rojo. Importante: No puede utilizar los auriculares mientras se están cargando.
2. El tiempo de carga es de, aproximadamente, 2 horas. (La carga desde dispositivos móviles, como computadoras portátiles, puede tomar más tiempo). Cuando los auriculares estén completamente cargados, el LED de carga se apagará.

Durante el funcionamiento normal, el LED de NC titilará en color blanco lentamente cuando la batería esté baja. Cuando la batería esté vacía, el LED se apagará.

### USO DE LA FUNCIÓN CANCELACIÓN DE RUIDO

Para encender la función Cancelación de ruido (Noise Cancelling, NC), deslice el botón NC para que el LED de NC se ilumine. El LED de NC se ilumina en color blanco de forma continua para indicar que la función Cancelación de sonido está encendida.

Si el nivel de carga es bajo, empieza a parpadear. Si la carga ya no es suficiente para el modo Noise Cancelling y se apaga la lámpara de control de funcionamiento, puede desconectar el interruptor y seguir usando el NC para la reproducción de audio sin pérdidas de calidad.

### ESPECIFICACIONES

Voltaje de cargador:	5 V
Voltaje nominal de batería:	3,7 V CC
Temperatura de funcionamiento:	+5 °C – +35 °C

### ADVERTENCIA

- No exponga los auriculares a temperaturas excesivamente altas (es decir, no los utilice bajo la luz solar directa o en un vehículo con altas temperaturas).
- No exponga los auriculares a goteos o a salpicaduras de líquidos.
- No coloque objetos con líquido, como vasos, sobre los auriculares.
- No coloque una fuente de llama abierta, como una vela encendida, sobre los auriculares.
- No obstruya las aberturas de ventilación con elementos como periódicos, manteles, cortinas, etc.
- No exponga la batería al calor excesivo, como la luz solar directa, el fuego o algún elemento similar.
- Cumpla las disposiciones ambientales locales respecto del desecho de baterías.
- Utilizar los auriculares a niveles de presión de sonido excesivos puede causar pérdida de la audición.
- Si cree que existe algún tipo de defecto en la batería (como filtración, olor o sobrecalentamiento cuando no se utiliza) o cualquier otro daño, deje de utilizar los auriculares.
- No abra los auriculares en ningún caso.
- Estos auriculares contienen pequeñas piezas que resultan peligrosas si se ingieren o se inhalan: manténgalos alejados de los niños pequeños cuando estén solos.
- Solo utilice este dispositivo con los cables que se incluyen.

**OBSERVAÇÃO:** Se o fone de ouvido com a tiara de metal instalada de fábrica não se acomodar confortavelmente na sua cabeça, você pode instalar a tiara maior fornecida para um ajuste mais confortável. Consulte a folha de dados que acompanha o produto para ver as instruções de como trocar a tiara.

### CARREGANDO SEU FONE DE OUVIDO

1. Conecte o cabo de carregamento fornecido ao conector e à porta USB padrão do outro dispositivo. O LED de carregamento acende em vermelho. Observação: Você não pode usar o fone de ouvido enquanto estiver carregando.
2. O tempo para carregar é de aproximadamente 2 horas (Carregar a partir de dispositivos móveis como um laptop pode demorar mais). Quando o fone está completamente carregado, o LED do carregamento desliga.

Durante a operação normal, quando o nível da bateria estiver baixo, o LED NC piscará em branco lentamente. Quando a bateria estiver vazia, o LED será desligado.

### USANDO O RECURSO DE CANCELAMENTO DE RUIDOS

Para ativar o cancelamento de ruídos, deslize o interruptor NC para que o LED NC seja aceso. O LED NC ilumina em branco continuamente para indicar que o cancelamento de ruído está ativado.

Se a carga for insuficiente para o modo Noise Cancelling e a luz-piloto de funcionamento se apagar, pode continuar a utilizar os NC para reprodução de áudio, sem perda de qualidade, desligando o interruptor Ligar/Desligar.

### ESPECIFICAÇÕES

Tensão do carregador:	5 V
Voltagem nominal da bateria:	3,7 V CC
Temperatura de operação:	+5°C – +35°C (+41°F – +95°F)

### ADVERTÊNCIA

- Não exponha o fone de ouvido a temperaturas excessivamente altas (ex: não use sob luz solar direta forte ou em um veículo quente).
- Não exponha o fone de ouvido a salpicos ou pingos de líquidos.
- Não coloque recipientes com água, como um vaso, em cima do fone.
- Não coloque uma fonte de chamas desprotegida, como uma vela, no fone de ouvido.
- Não bloqueie as aberturas de ventilação com itens como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc.
- Não exponha a bateria a calor excessivo, como luz direta, fogo ou similar.
- Siga os regulamentos e leis ambientais locais sobre o descarte de baterias.
- Ouvir o fone de ouvido em níveis de pressão sonora excessiva pode causar a perda de audição.
- Se você suspeitar de qualquer tipo de defeito da bateria (como vazamento, odor ou superaquecimento quando não está em uso) ou qualquer outro dano, pare de usar o fone.
- Não abra o fone de ouvido em nenhuma circunstância.
- Este fone de ouvido contém peças pequenas que são perigosas se ingeridas ou inaladas; mantenha-o afastado de crianças pequenas quando não estiverem sendo supervisionadas.
- Utilize este dispositivo apenas com os cabos fornecidos.

**HINWEIS:** Wenn der Kopfhörer mit dem werksseitig eingesetzten Metallbügel unbequem auf dem Kopf sitzt, können Sie den mitgelieferten, größeren Metallbügel einsetzen, um den Sitz komfortabler zu gestalten. Anweisungen zum Austauschen des Bügels finden Sie auf dem Beiblatt.

### AUFLADEN DER KOPFHÖRER

1. Schließen Sie das mitgelieferte Ladekabel an den Ladeanschluss und den Standard-USB-Port eines anderen Geräts an. Die Lade-LED leuchtet rot. Hinweis: Während des Aufladens können die Kopfhörer nicht verwendet werden.
2. Die Ladezeit beträgt ungefähr 2 Stunden. (Das Aufladen über mobile Geräte wie z. B. Laptop-Computer kann länger dauern.) Wenn die Kopfhörer vollständig aufgeladen sind, erlischt die Lade-LED.

Wenn der Akkuladestand während des normalen Betriebs niedrig ist, blinkt die NC-LED langsam weiß. Wenn der Akku leer ist, erlischt die LED.

### ANWENDUNG DER GERÄUSCHUNTERDRÜCKUNG

Um die Geräuschunterdrückung einzuschalten, brauchen Sie nur den Schalter „NC“ (Noise Cancelling – Geräuschunterdrückung) zu verschieben, bis die NC-LED leuchtet. Wenn die Geräuschunterdrückung eingeschaltet ist, leuchtet die NC-LED weiß.

Wenn die Ladung für Noise Cancelling Betrieb nicht mehr ausreicht und die Betriebskontrollleuchte erlischt, können Sie durch Ausschalten am On/Off Schalter den NC dennoch ohne Qualitätsverluste weiter zur Audiowiedergabe verwenden.

### TECHNISCHE DATEN

Ladespannung:	5 V
Akku-Nennspannung:	3,7 V DC
Betriebstemperatur:	+5 °C – +35 °C

### ACHTUNG

- Setzen Sie den Kopfhörer keinen hohen Temperaturen aus (verwenden Sie ihn z. B. nicht bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem aufgeheizten Fahrzeug).
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner Umgebung aus, in der Tropfen oder Spritzer auf das Gerät gelangen können.
- Stellen Sie sicher, dass keine Gegenstände auf dem Kopfhörer abgestellt werden, die mit Flüssigkeit gefüllt sind, wie beispielsweise Vasen.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner offenen Flamme (z. B. Kerzen) aus.
- Achten Sie darauf, keine Lüftungsöffnungen mit Gegenständen zu blockieren (z. B. mit Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw.).
- Setzen Sie den Akku keiner übermäßigen Hitze aus, wie z. B. durch direktes Sonnenlicht, Feuer oder ähnliches.
- Beachten Sie bei der Entsorgung des Akkus die örtlichen Umweltbestimmungen.
- Das Hören mit Kopfhörern bei hohen Schalldruckpegeln kann zu Hörschäden führen.
- Wenn Sie einen Defekt des Akkus (z. B. Auslaufen, Geruch oder Überhitzung bei Nichtgebrauch) oder eine andere Beschädigung vermuten, dürfen Sie den Kopfhörer nicht weiter verwenden.
- Öffnen Sie den Kopfhörer auf keinen Fall.
- Dieser Kopfhörer enthält kleine Bauteile, die bei Verschlucken oder Einatmen gefährlich sein können: Bewahren Sie ihn deshalb außerhalb der Reichweite von unbeaufsichtigten Kindern auf.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich mit den beiliegenden Kabeln.

**NOTA:** se l'archetto in metallo delle cuffie montato di fabbrica non aderisce bene alla testa, è possibile montare l'archetto in metallo più grande disponibile nella confezione così da ottenere maggior comfort e vestibilità. Consultare le istruzioni allegate su come sostituire l'archetto.

### COME CARICARE LE CUFFIE

1. Collegare il cavo di carica fornito al connettore di ricarica e alla porta USB standard di un altro dispositivo. Il LED di ricarica si illumina in rosso. Nota: non è possibile utilizzare le cuffie mentre si stanno ricaricando.
2. Il tempo di ricarica è di circa 2 ore. (La ricarica da dispositivi mobili, quali ad esempio i computer laptop, potrebbe richiedere più tempo). Una volta che le cuffie sono completamente cariche, il LED di ricarica si spegne.

Durante il funzionamento normale, se le batterie sono quasi scariche il LED NC lampeggia lentamente con una luce bianca. Quando la batteria è esaurita, il LED si spegne.

### USO DELLA FUNZIONE DI ANNULLAMENTO DEL RUMORE

Per disattivare l'annullamento del rumore, far scorrere l'interruttore NC fino a quando il LED NC si illumina. Il LED NC si illumina con una luce bianca in modo continuo per indicare che l'annullamento del rumore è attivo.

Se la carica non è più sufficiente per la funzione Noise Cancelling e la spia del funzionamento si spegne, è possibile continuare a utilizzare il NC per la riproduzione audio senza perdite di qualità, disattivando tale funzione con l'interruttore ON/OFF.

### SPECIFICHE

Tensione del caricatore:	5 volt
Tensione nominale della batteria:	3,7 volt CC
Temperatura di esercizio:	da +5 °C a +35 °C

### AVVERTENZA

- Non esporre le cuffie a temperature eccessivamente alte (non utilizzarle sotto i raggi diretti del sole o in veicoli caldi).
- Non esporre le cuffie a gocciolamenti o spruzzi di liquidi.
- Non collocare oggetti contenenti liquidi, come vasi, sulle cuffie.
- Non collocare fonti di fiamme libere, come una candela accesa, sulle cuffie.
- Non ostruire le aperture della ventilazione con oggetti tra cui giornali, tovaglie, tende ecc.
- Non esporre le batterie a calore eccessivo, ad esempio luce solare diretta, fiamme o simili.
- Attenersi alle normative ambientali locali per lo smaltimento della batteria.
- Usare le cuffie a livelli eccessivi di pressione sonora può danneggiare l'udito.
- Se si sospetta che la batteria sia difettosa (ad esempio in caso di perdite di elettrolita, cattivo odore o surriscaldamento quando non viene utilizzata) o danneggiata, non utilizzare le cuffie.
- Non aprire le cuffie in alcun caso.
- Queste cuffie contengono componenti di piccole dimensioni che sono pericolosi se ingeriti o inalati. Tenere lontano dalla portata dei bambini se non custoditi.
- Utilizzare l'apparecchio solo con i cavi in dotazione.

ご注意：出荷時にヘッドホンに取り付けられた金属ヘッドバンドが頭部に快適にフィットしない場合、付属のより大型のメタルヘッドバンドを取り付けてより快適にフィットさせることができます。ヘッドバンドの交換方法については付属のシートを参照してください。

### ヘッドホンの充電

1. 付属の充電用ケーブルを充電ターミナルに接続し、別のデバイスの標準 USB ポートに接続します。充電 LED が赤色に点灯します。注記：充電中はヘッドホンを使用できません。
2. 充電時間は約2時間です。(ノートブックコンピュータなどの携帯端末からの充電にはより長くなる場合があります。)ヘッドホンの充電が完了すると、充電 LED が消灯します。

通常の操作では、バッテリー残量が少なくなると NC LED が白色にゆっくりと点滅します。バッテリー残量がなくなると、LED が消灯します。

### ノイズキャンセリング機能の使用

NCスイッチをスライドしてノイズキャンセリングをオンにすると、NC LED が点灯します。NC LED が継続点灯することは、ノイズキャンセリングがオンになっていることを示します。

ノイズ・キャンセリング機能の使用に充電量が足りなくなると作動確認ランプが消えますが、NCのOn/Offスイッチを切ることで、音質の低下なくオーディオ再生は可能です。

### 仕様

充電器電圧：	5V
公称バッテリー電圧：	3.7V DC
動作温度：	+41°F ~ +95°F (+5°C ~ +35°C)

### 警告

- ヘッドホンを高温にさらさないでください(強い直射日光下で、または暑い車両内などで使用しないでください)。
- ヘッドホンに水滴や水しぶきがつかないようにしてください。
- ヘッドホンの上に花瓶などの液体を入れた容器を置かないでください。
- ヘッドホンの上に熨斗などの炎が直接当たる可能性があるものを置かないでください。
- 新聞、テーブルクロス、カーテンなどで換気孔を塞がないでください。
- 電池は、日光、火などの過剰な高温にさらさないでください。
- 電池は、各自治体の規定に従って廃棄してください。
- ヘッドホンを過度な音圧レベルで使用すると、聴力低下の恐れがあります。
- バッテリーの不具合(漏れ、異臭、使用中でないときの過熱など)またはその他破損が疑われる場合、ヘッドホンの使用を停止してください。
- いかなる状況下でもヘッドホンを開かないでください。
- これらのヘッドホンには小型部品が含まれており、飲み込んだり、吸い込んだりすると危険です。小さなお子様の手の届かない所に置いてください。
- このデバイスには付属のケーブルのみを使用してください。

참고: 공장 출고 상대의 메탈 보우가 장착된 헤드폰이 머리에 잘 맞지 않는 경우 제공된 더 큰 규격의 메탈 보우를 장착하면 보다 편안하게 착용하실 수 있습니다. 보우를 교체할 때는 동봉된 사용 설명서를 참조하십시오.

### 헤드폰 충전

1. 제공된 충전 케이블을 충전 커넥터와 또 다른 장치의 표준 USB 포트에 연결합니다. 충전 표시 LED에 빨간색 불이 들어옵니다. 참고: 충전 중 헤드폰 사용은 금물입니다.
2. 충전 시간은 약 2시간입니다. 랩톱 컴퓨터 등의 휴대 장치로 충전할 경우에는 충전 시간이 길어질 수 있습니다. 헤드폰 충전이 완료되면 충전 표시 LED가 꺼집니다. 정상적인 작동 중에 배터리의 충전량이 부족해지면 NC LED에 흰색 불이 들어오고 천천히 깜박입니다. 배터리가 완전히 방전되면 LED가 꺼집니다.

### 잠을 방지 기능 사용

잠을 방지 기능을 켜려면 NC 스위치를 밀어 NC LED를 켭니다. 잠을 방지 기능이 켜졌음을 알리기 위해 NC LED에 흰색 불이 계속 켜져 있습니다.

On/Off 槍鏑 警錫口 啤棟擊 莖堅, 滌紫陵 口 雍 燒槍 NC口 口 蛤口 營口 辦紫煎 餌辨 " 熱 甌 蝗樓口.

### 사양

충전기 전압:	5V
공칭 배터리 전압:	3.7V DC
작동 온도:	+5°C ~ +35°C(+41°F ~ +95°F)

### 경고

- 헤드폰을 고온에 노출시키지 마십시오. 즉 강한 직사광선이나 뜨거운 차량 내부에서 사용해서는 안 됩니다.
- 물이 떨어지거나 튀는 곳에서 헤드폰을 사용하지 마십시오.
- 꽃병과 같이 물이 담긴 물건을 헤드폰 위에 올려놓지 마십시오.
- 켜져 있는 양초와 같이 가리개가 없는 발화물을 헤드폰 위에 올려놓지 마십시오.
- 신문, 식탁보, 커튼 등과 같은 물건으로 통풍구를 막지 마십시오.
- 배터리를 직사광선, 불 등 과도한 열이 존재하는 환경에 노출시키지 마십시오.
- 배터리 폐기에 관한 현지 환경 규정을 따르십시오.
- 음압 수준을 지나치게 높이 설정한 상태에서 헤드폰을 사용하면 청력이 손실될 수 있습니다.
- 배터리 결함(가열, 미사용 중 배터리 누수, 냄새, 과열 등)이나 손상이 의심될 경우에는 헤드폰 사용을 중지하십시오.
- 어떤 경우에도 헤드폰을 분해하지 마십시오.
- 헤드폰에는 섭취 또는 흡입할 경우 인체에 해로운 작은 부품이 들어 있으므로 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 이 장치에는 제공된 케이블만 사용해야 합니다.

## SC

注意：如果耳机出厂时安装的金屬頭帶佩戴起来不舒服，您可以安装附带的较大的金屬頭帶，以达到更舒适的佩戴效果。请参阅随附文件，了解如何更换头带。

### 耳机充电

1. 将附带的充电线缆一端连接至充电接口，另一端连接至其他设备的标准 USB 端口。充电 LED 指示灯会显示红色。注意：耳机在充电时不能使用。
  2. 充电时间约为 2 小时。（使用笔记本电脑之类的移动设备充电，可能需要更长时间。）当耳机的电量充满时，充电 LED 指示灯会熄灭。
- 正常操作过程中，电量低时 NC LED 指示灯会缓慢闪烁白光。电量耗尽时，LED 会关闭。

### 使用降噪功能

如需打开降噪功能，请滑动 NC 开关，使 NC LED 亮起。NC LED 连续显示白光，表示降噪功能已启动。

即使降噪功能的电量不足并且运行控制指示灯熄灭，你只需通过按键 On/Off 关闭它，然后仍可继续使用 NC 欣赏无损的高品质音乐。

### 规格

充电器电压：	5V
额定电器电压：	3.7V DC
操作温度：	+5°C - +35°C (+41°F - +95°F)

### 警告

- 不要把耳机暴露在过高的温度下（即不要在强烈的直射阳光下或炎热的车内使用）。
- 不要将液体滴落或泼溅到耳机上。
- 不要在耳机上放置装有液体的物品，如花瓶等。
- 不要在耳机上放置暴露的火源，如点燃的蜡烛灯等。
- 不要使报纸、桌布、窗帘等物品堵塞通气口。
- 不要将电池暴露于过热的环境，如直接的阳光照射、火焰等。
- 遵照当地有关环保法规处置废旧电池。
- 欣赏音乐时，耳机的声压过高可能会造成听力损失。
- 如果您怀疑有任何形式的电池缺陷（如渗漏、异味或不使用时过热）或任何其他损坏，请停止使用耳机。
- 任何情况下，都不要拆开耳机。
- 耳机包含的某些小部件如果咽下或吸入会有危险：请使其远离无人看护的幼儿。
- 使用本设备时，只能使用附带的线缆。

## TC

注意：如果预先安装的金屬製頭帶戴在頭上不舒服，則可安裝隨附的稍大型號的金屬製頭帶，提升配戴舒適度。請參閱內附說明書，取得關於更換頭帶的指示。

### 耳機充電

1. 將隨附的充電電纜連接至充電連接器和其他裝置的標準 USB 端口。充電 LED 即會亮起紅燈。注意：耳機充電中無法使用。
  2. 所需充電時間大約 2 小時。（從筆記型電腦等行動裝置進行充電，則需較長時間。）耳機電力完全充飽後，充電 LED 即行關閉。
- 正常操作狀況下，電池電力不足時，NC LED 即會緩慢閃爍著白燈。電池耗盡時，LED 會關閉。

### 使用抗噪功能

若要開啓抗噪功能，請滑動 NC 開關，讓 NC LED 亮起。NC LED 呈白色恆亮，表示抗噪功能開啓。

即使降噪功能的電量不足並且運行控制指示燈熄滅，你只需通過按鍵 On/Off 關閉它，然後仍可繼續使用 NC 欣賞無損的高品質音樂。

### 規格

充電器電壓：	5V
電池額定電壓：	3.7V DC
作業溫度：	+5°C - +35°C (+41°F - +95°F)

### 警告

- 請勿將耳機暴露於高溫環境下（也就是請勿在直射日照強光下或高溫的車輛內使用）。
- 勿讓耳機接觸到滴落或潑濺的液體。
- 勿將花瓶等充滿液體的物品放在耳機上。
- 勿將點亮的蠟燭等明火源放在耳機上。
- 勿讓報紙、桌布、窗簾等物品擋住通風孔。
- 勿讓電池接觸到過多熱源，如陽光直射或類似的熱源。
- 棄置電池時，請遵循當地環保法規。
- 以過度聲壓聆聽耳機可能會造成聽力受損。
- 如果您懷疑電池可能有瑕疵（例如電液外洩、發出異味或不在使用狀態下卻過熱），或任何其他毀損，請停止使用耳機。
- 不論在任何情況下，請勿打開耳機。
- 這些耳機內含的小零件，在遭到吞食或吸入時，具有危險性：請置放於兒童在無人照護的情況下也構不到的高處。
- 只透過隨附的電纜使用耳機。



OPMERKING: Als de hoofdtelefoon met de in de fabriek geïnstalleerde metalen boog niet comfortabel op uw hoofd past, kunt u de meegeleverde grotere metalen boog installeren voor een comfortabelere pasvorm. Raadpleeg het meegeleverde blad voor instructies voor het vervangen van de boog.

### UW HOOFDTELEFOON OPLADEN

1. Sluit de meegeleverde oplaadkabel aan op de oplaadaansluiting en op de standaard USB-poort van een ander apparaat. Het laadlampje (LED) gaat rood branden. Opmerking: U kunt de hoofdtelefoon niet gebruiken terwijl deze wordt opgeladen.

2. De oplaadtijd bedraagt circa 2 uur. (Opladen vanaf mobiele apparaten zoals een laptop kan langer vergen.) Wanneer de hoofdtelefoon volledig is opgeladen, gaat het laadlampje uit.

Tijdens normaal bedrijf knippert de NC-LED langzaam wit als de batterij bijna leeg is. Als de batterij leeg is, gaat de LED uit.

### DE FUNCTIE VOOR RUISONDERDRUKKING GEBRUIKEN

U kunt de ruisonderdrukking inschakelen door de NC-schakelaar in een zodanige stand te zetten dat de NC-LED oplicht. De NC-LED brandt continu wit om aan te geven dat de ruisonderdrukking is ingeschakeld.

Als de lading niet meer volstaat voor de noise-cancellingfunctie en de bedrijfsindicator uitgaat, kunt u de NC met de aan-uitschakelaar uitschakelen en hem zonder kwaliteitsverlies verder gebruiken voor audioweergave.

### SPECIFICATIES

Voltage oplader:	5 V
Nominaal batterijvoltage:	3,7 V DC
Bedrijfstemperatuur:	+5°C tot +35°C

### WAARSCHUWING

- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan buitensporig hoge temperaturen (gebruik ze bijv. niet in krachtig direct zonlicht of in een heet voertuig).
- Stel de hoofdtelefoon niet bloot aan druipende of spattende vloeistoffen.
- Plaats geen voorwerpen die zijn gevuld met vloeistof, zoals een bloemenvaas, boven op de hoofdtelefoon.
- Plaats geen open vlambronnen, zoals een brandende kaars, boven op de hoofdtelefoon.
- Blokkeer geen ventilatieopeningen met voorwerpen als kranten, tafelkleden, gordijnen, enz.
- Stel de batterij niet bloot aan buitensporige hitte, zoals direct zonlicht, vuur, enz.
- Volg de lokale milieuvoorschriften met betrekking tot het afvoeren van batterijen.
- Luisteren naar een hoofdtelefoon met een buitensporig hoog geluidsvolume kan tot gehoorverlies leiden.
- Als u het vermoeden van enig batterijdefect (zoals lekkage, geur of oververhitting als het apparaat niet in gebruik is) of enige andere schade hebt, stopt u met het gebruik van de hoofdtelefoon.
- Maak de hoofdtelefoon onder geen enkele voorwaarde open.
- Deze hoofdtelefoon bevat kleine onderdelen die gevaarlijk zijn als ze worden ingeslikt of ingeademd; houd de hoofdtelefoon uit de buurt van kleine kinderen als deze niet onder toezicht verkeren.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend met de meegeleverde kabels.

MERK: Hvis hodetelefonene med den fabrikkmonterte metallbøyen ikke passer komfortabelt på hodet ditt, kan du montere fast den større metallbøyen som følger med, for å få en mer behagelig passform. Se arket som følger med for anvisninger for hvordan du bytter ut bøyen.

### LADING AV HODETELEFONENE

1. Koble ladekabelen som følger med til ladekontakten og til USB-porten på en annen enhet. Ladelampen vil lyse rødt. Merk: Du kan ikke bruke hodetelefonene mens de lader.
2. Ladetiden er på omtrent 2 timer (det kan ta lengre tid å lade fra mobile enheter som bærbare PC-er). Når hodetelefonene er fullstendig ladet opp, slås ladelampen av.

Under vanlig drift blinker LED-lampen sakte hvitt når batterinivået er lavt. Når batteriet er tomt, slås LED-lampen av.

### BRUKE FUNKSJONEN FOR STØYREDUKSJON

Du slår på støyreduksjon ved å skyve på NC-bryteren til NC LED-lampen lyser. LED-lampen lyser kontinuerlig hvitt for å angi at støyreduksjon er på.

Hvis oppladningen ikke er tilstrekkelig for bruk med støyreduksjon og driftskontrollsetet stukker, kan du slå av støyreduksjonen med on/off-knappen og fortsette å høre videre på musikk/audio med NC, uten at det går ut over kvaliteten.

### SPEKIFIKASJONER

Ladespenning:	5V
Nominell batterispenning:	3,7V DC
Driftstemperatur:	+5°C – +35°C

### ADVARSEL

- Ikke utsett hodetelefonene for altfor høye temperaturer (dvs. at du ikke må bruke dem i sterkt direkte sollys eller i en varm bil).
- Ikke utsett hodetelefonene for drypping eller spruting av væske.
- Ikke plasser objekter fylt med væske, for eksempel vaser, på hodetelefonene.
- Ikke plasser en kilde med åpen flamme, for eksempel et stearinlys, på hodetelefonene.
- Ikke blokker ventilasjonsåpninger med objekter som for eksempel aviser, duker, gardiner osv.
- Ikke utsett batteriet for sterk varme, for eksempel fra direkte sollys, bål eller liknende.
- Følg lokal lovgivning som gjelder avhending av batterier.
- Bruk av hodetelefoner med for høyt lydnivå kan føre til hørselsskader.
- Hvis du mistenker at det er noe feil med batteriet (som lekkasje, lukt eller overoppheting når det ikke er i bruk) eller andre typer feil, må du slutte å bruke hodetelefonene.
- Du må ikke under noen omstendigheter åpne hodetelefonene.
- Hodetelefonene kan inneholde små deler som er farlige hvis de svelges eller inhaleres. Oppbevar dem utilgjengelig for små barn.
- Bruk kun dette utstyret med ledningene som følger med.

**HUOMAUTUS:** jos kuulokkeet eivät sovi mukavasti päähäsi tehtaalla asennetun metallikaaren kanssa, voit parantaa sopivuutta asentamalla mukana toimitetun suuremman metallikaaren. Ohjeet kaaren vaihtamiseen ovat mukana toimitetulla ohjearkilla.

## KUULOKKEIDEN LATAAMINEN

1. Kytke mukana toimitettu latauskaapeli kuulokkeiden latausliittimeen. Kytke toinen pää ulkoisen laitteen USB-porttiin. Latauksen merkkivalo syttyy palamaan punaisena. Huom: et voi käyttää kuulokkeita niiden latautuessa.
2. Lataus kestää noin kaksi tuntia. (Lataaminen mobiililaitteista, kuten kannettavista tietokoneista, voi kestää kauemman.) Kun kuulokkeet ovat latautuneet täyteen, latauksen merkkivalo sammuu.

Jos akun varaus on alhainen normaalin käytön aikana, NC-merkkivalo vilkkuu hitaasti valkoisena. Merkkivalo sammuu, kun akku on tyhjä.

## VASTAMELUTOIMINNON KÄYTTÄMINEN

Ota vastamelutoiminto käyttöön siirtämällä NC-kytkin asentoon, jossa toiminnon merkkivalo syttyy. Merkkivalo palaa jatkuvasti valkoisena merkiksi siitä, että vastamelutoiminto on käytössä.

Se alkaa vilkkua lataustilan ollessa vähäinen. Jos lataus ei enää riitä noise cancelling -toimintoon ja toimintavallo sammuu, voit käyttää NC:tä edelleen audiotoiistoon ilman laadun heikkenemistä kytkemällä sen irti on/off-kytkimestä.

## TEKNISEET TIEDOT

Laturin jännite:	5 V
Akun nimellinen jännite:	3,7 V DC
Käyttölämpötila:	+5 °C – +35 °C

## VAROITUS

- Älä altista kuulokkeita äärimmäisen korkeille lämpötiloille (ts. älä käytä suorassa auringonvalossa tai kuumassa autossa).
- Älä altista kuulokkeita nesteroiskeille.
- Älä aseta kuulokkeiden päälle nesteitä sisältäviä esineitä, kuten maljakoita.
- Älä aseta kuulokkeiden päälle palavia esineitä, kuten kynttiliöitä.
- Älä peitä ilmanvaihtaukkoja lehdellä, pöytälinalla, verhoilla tai muulla vastaavalla esineellä.
- Älä altista kuulokkeita äärimmäisen korkeille lämpötiloille, kuten suoralle auringonvalolle, tulelle tai muulle vastaavalle lämpölähteelle.
- Hävitä käytetyt paristot tai akut ympäristönsäännösten mukaisesti.
- Kuulokkeiden käyttäminen liian kovalla äänenvoimakkuudella voi aiheuttaa kuulovaurioita.
- Jos mikä tahansa seikka (kuten vuoto, haju tai ylikuumeneminen, kun laite ei ole käytössä) antaa aihetta epäillä pariston vioittumista tai muuta vauriota, lopeta kuulokkeiden käyttö.
- Älä avaa kuulokkeita missään tilanteessa.
- Nämä kuulokkeet sisältävät pieniä osia, jotka ovat vaarallisia nieltynä tai hengitettynä. Älä anna lasten käsitellä kuulokkeita ilman valvontaa.
- Käytä kuulokkeita vain mukana toimitetuilla kaapeleilla.

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Если наушники с предустановленной металлической дужкой некомфортно сидят на голове, можно установить металлическую дужку большего размера, входящую в комплект, чтобы добиться более комфортной посадки. Инструкции по замене дужки приведены на листке-вкладыше.

## ЗАРЯДКА НАУШНИКОВ

1. Подключите один конец входящего в комплект зарядного кабеля к зарядному разъему, а другой — к стандартному USB-порту другого устройства. Зарядный светодиод загорится красным цветом. Примечание. Во время зарядки наушниками пользоваться нельзя.
2. Время зарядки составляет около 2 часов. Зарядка от мобильных устройств, таких как портативный компьютер, может длиться дольше. Когда наушники полностью зарядятся, зарядный светодиод погаснет.

Во время работы, когда уровень заряда аккумулятора снизится, светодиод «NC» начнет медленно мигать белым цветом. Когда аккумулятор полностью разрядится, светодиод погаснет.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФУНКЦИИ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ

Чтобы включить шумоподавление, сдвиньте переключатель «NC», чтобы загорелся светодиод «NC». Светодиод «NC» будет непрерывно гореть белым цветом, сигнализируя о том, что шумоподавление включено.

Если заряд батареи является недостаточным для работы в режиме шумоподавления, и погаснет контрольная лампа работы, то посредством операции выключения на двухпозиционном переключателе вы можете продолжать пользоваться устройством NC также без потери качества для аудиовоспроизведения.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Выходное напряжение зарядного устройства:	5 В
Номинальное напряжение аккумулятора:	3,7 В постоянного тока
Рабочий диапазон температур:	+5 – +35 °C (+41 – +95 °F)

## ВНИМАНИЕ

- Не подвергайте наушники воздействию слишком высоких температур (например, не используйте наушники под сильным прямым солнечным светом или в сильно нагретом автомобиле).
- Не подвергайте наушники воздействию брызг жидкостей.
- Не ставьте на наушники никакие предметы с жидкостями, например, вазы.
- Не ставьте на наушники никакие источники открытого огня, например, зажженные свечи.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия различными предметами, например, газетами, скатертями, занавесками и т. д.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторы не подвергались сильному тепловому воздействию, например, от солнечных лучей, камина или других источников тепла.
- При утилизации аккумуляторов следуйте местным нормативам по охране окружающей среды.
- Прослушивание музыки через наушники на высокой громкости может повлечь за собой потерю слуха.
- Если вы полагаете, что имеется какой-либо дефект аккумулятора (такой как утечка, запах или перетрев, когда наушники не используются) или другой вид повреждения, перестаньте использовать наушники.
- Ни в коем случае не вскрывайте наушники.
- Эти наушники содержат мелкие детали, которые могут быть опасными, если попадут внутрь организма: когда наушники без присмотра, держите их вдали от маленьких детей.
- Используйте это устройство только с кабелями, входящими в комплект.

OBS! Om hörlurarna med den fabriksmonterade metallbågen inte passar bekvämt på ditt huvud kan du montera den medföljande större metallbågen för att få en bekvämare passform. Se medföljande blad för anvisningar om hur du ändrar bågen.

### LADDA DINA HÖRLURAR

1. Anslut den medföljande laddningskabeln till laddningskontakten och till en annan enhets USB-standardport. Laddningslysdioden lyser rött. Obs! Du kan inte använda hörlurarna medan de laddas.
2. Laddningstiden är ungefär 2 timmar. (Laddning från mobila enheter, såsom bärbara datorer, kan ta längre.) När hörlurarna är fulladdade släcks laddningslysdioden.

Under normal drift blinkar NC-lysdioden långsamt vitt när batteriets spänning är låg. När batteriet är tomt, stängs lysdioden av.

### ANVÄNDA DEN BULLERREDUCERANDE FUNKTIONEN

Om du vill slå på bullerreduktionen ändrar du läget på NC-brytaren tills NC-lysdioden tänds. NC-lysdioden lyser konstant vitt för att indikera att bullerreduktionen är påslagen.

Om laddningen inte längre räcker till för Noise Cancelling-läge och driftskontrolllampen slocknar, kan man stänga av NC med På-/Av-knappen och använda den för audioåtergivning, utan kvalitetsförluster.

### SPECIFIKATIONER

Laddarspänning:	5 V
Nominell batterispänning:	3,7 V DC
Arbetstemperatur:	+5°C – +35°C

### VARNING

- Utsätt inte hörlurarna för alltför höga temperaturer (d.v.s. de ska inte användas i intensivt, direkt solljus eller i ett varmt fordon).
- Utsätt inte hörlurarna för droppande eller stänkande vätskor.
- Placera inte föremål med vätska som exempelvis vaser, på hörlurarna.
- Placera inte föremål med öppen låga som till exempel ett tändt stearinljus på hörlurarna.
- Tapp inte till ventilationsöppningar med föremål som tidningar, bordsdukar, gardiner, etc.
- Utsätt inte batteriet för kraftig värme som från direkt solljus, eld eller liknande.
- Följ lokala miljöföreskrifter rörande kassering av batterier.
- Om man lyssnar på hörlurar med överdrivna ljudtrycksnivåer kan det leda till att hörseln försämras.
- Om du misstänker någon form av batteridefekt (t.ex. läckage, lukt eller överhettning när de inte används) eller andra skador ska du sluta använda hörlurarna.
- Öppna inte hörlurarna under några omständigheter.
- Dessa hörlurar innehåller små delar som är farliga vid förtäring eller inandning: håll borta från små barn när de inte används.
- Använd denna enhet endast med medföljande kablar.

BEMÆRK: Hvis hovedtelefonerne med den fabriksmonterede metalbøjle ikke sidder komfortabelt, kan du montere den medfølgende større metalbøjle for at opnå en bedre pasform. Instruktioner for udskitning af bøjlen findes på det vedlagte ark.

### OPLADNING AF HOVEDTELEFONERNE

1. Tilslut det medfølgende opladningskabel til opladningsstikket og til en anden enheds standard-USB-port. Opladnings-LED'en lyser rødt. Bemærk: Du kan ikke bruge hovedtelefonerne, mens de oplades.
2. Opladningstiden er ca. 2 timer. (Opladning fra mobile enheder som f.eks. bærbare computere kan tage længere tid). Når hovedtelefonerne er fuldt opladet, slukkes opladnings-LED'erne. Under normal brug blinker NC LED'en langsomt hvidt, når batteriniveauet er lavt. Når batteriet er løbet tør for strøm, slukkes LED'en.

### BRUG AF STØJREDUKTIONSFUNKTIONEN

Hvis du vil aktivere støjreduktionen, skal du flytte NC-knappen, så NC LED'en tændes. NC LED'en lyser hvidt konstant, hvilket angiver, at støjreduktionen er aktiveret.

Når støjreduktionssystemet løber tør for strøm, og kontrollampen går ud, kan du fortsat lytte til musik på din NC uden at lyd kvaliteten forringes, blot ved at sætte ON/OFF knappen på OFF

### SPECIFIKATIONER

Opladerspænding:	5 V
Nominel batterispænding:	3,7 V DC
Driftstemperatur:	+5 °C – +35 °C

### ADVARSEL

- Undgå at udsætte hovedtelefonerne for meget høje temperaturer (dvs. brug dem ikke i stærkt, direkte sollys eller i en varm bil).
- Udsæt ikke hovedtelefonerne for dryppende eller sprøjtende vand.
- Placer ikke genstande, der er fyldt med vand (f.eks. vaser), på hovedtelefonerne.
- Placer ikke åben ild som f.eks. et tændt stearinlys på hovedtelefonerne.
- Bloker ikke ventilationsåbninger med ting som f.eks. aviser, duge, gardiner osv.
- Udsæt ikke batterier for kraftig varme, f.eks. fra direkte sollys, ild eller lignende.
- Følg de lokale miljøregler vedrørende bortskaffelse af batterier.
- Hvis du lytter til hovedtelefoner ved høj lydstyrke, kan det medføre hovedskader.
- Hvis du har mistanke om nogen form for batteridefekt (f.eks. lækage, lugt eller overophedning, når de ikke er i brug) eller andre skader, skal du undlade brug af hovedtelefonerne.
- Undlad at åbne hovedtelefonerne under nogen omstændigheder.
- Disse hovedtelefoner indeholder små dele, der kan være farlige, hvis de indtages eller indåndes af små børn, mens de ikke er under opsyn.
- Anvend kun denne enhed med de medfølgende kabler.

**FCC STATEMENT:**

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



**HARMAN**

HARMAN International Industries, Incorporated  
8500 Balboa Boulevard, Northridge, CA 91329 USA  
516.255.4545 (USA only)

Made in P.R.C.

© 2012 HARMAN International Industries, Incorporated. All rights reserved. Harman Kardon is a trademark of HARMAN International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries. Features, specifications and appearance are subject to change without notice.

[www.harmankardon.com](http://www.harmankardon.com)